

## RWB - Wrist Brace Reversible

EN **WRIST/HAND ORTHOSIS**

DE **HANDGELENK-/HANDORTHESE**

FR **ORTHÈSE DU POIGNET/DE LA MAIN**

ES **ORTESIS DE MUÑECA/MANO**

IT **ORTESI PER POLSO/MANO**

NL **POLS-HANDORTHESE**

DK **HÅNDELED-/HÅNDORTOSE**

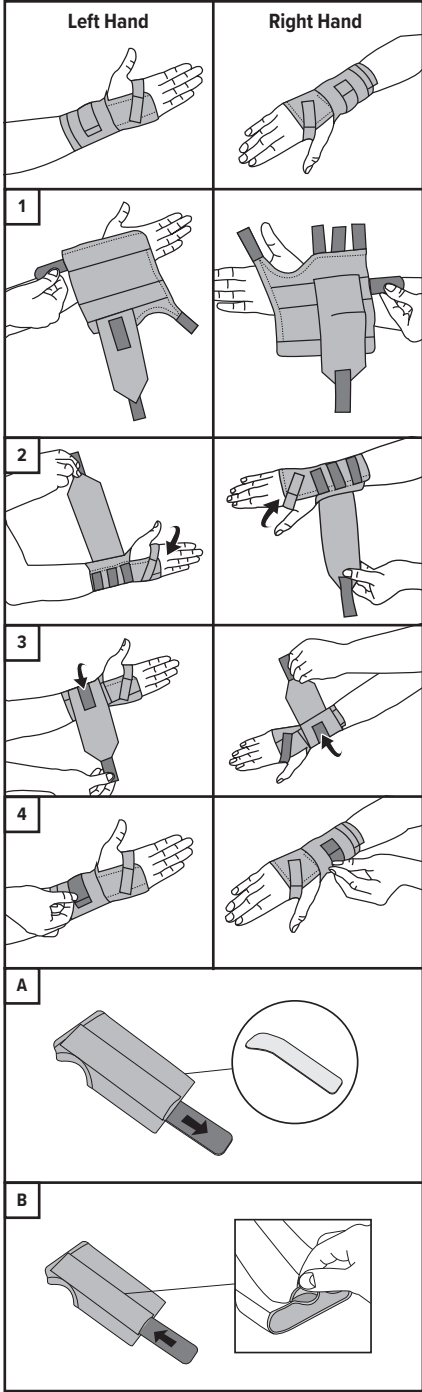
FI **RANNE-KÄMMENORTOOSI**

SE **HANDLEDS- OCH HANDORTOS**

NO **ORTOSE, HÅNLEDD/HÅND**

PL **ORTEZA NADGARSTKA/DŁONI**

GR **ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΚΑΡΠΟΥ/ΥΧΕΡΙΟΥ**



### ENGLISH

#### Product Description

An orthosis for support and stabilisation of the wrist.

#### Usage Information (See diagram)

- When preparing to fit on the LEFT/RIGHT hand, ensure palmar bar is fitted in this pocket as shown. Place the wrist brace flat as shown and prepare to wrap around the wrist.
- Wrap the brace around the wrist and fasten the hook/loop fasteners.
- Wrap the wrist strap around the wrist.
- Fasten the wrist strap using hook/loop fastener.

#### Indications for Use

Provides wrist support for an array of injuries, conditions, pre- and post-operations such as:

- Arthritis.
- Sprains and strains.
- Soft tissue injuries and conditions.
- Peripheral nerve injuries / conditions.
- Instability.
- Post fracture management.

#### Contraindications

- Do not use over open wounds.
- Any known allergy and/or hypersensitivity to any material listed in product composition.
- Caution should be used if prescribed to patients with diabetes, vascular deficiency and neuropathy.

#### Warnings and Precautions

- We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.
- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the device.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

#### Washing and Care Instructions

- Hand wash brace in cool water using mild detergent.
- Rinse and dry flat.
- Do not spin or tumble dry.
- Do not use fabric conditioner at any time.
- Check for any degradation that may affect use.

#### Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

#### Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

#### Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

### DEUTSCH

#### Produktbeschreibung

Eine Orthese zur Abstützung und Stabilisierung des Handgelenks.

#### Nutzungsinformationen (siehe Diagramm)

- Achten Sie bei der Vorbereitung der Montage auf der LINKEN/RECHTEN Hand darauf Die Palmarstange wird wie abgebildet in diese Tasche eingesetzt. Setze das Legen Sie die Handgelenkstütze wie abgebildet flach aus und bereiten Sie sie zum Umwickeln vor das Handgelenk.
- Wickeln Sie die Orthese um das Handgelenk und befestigen Sie den Klettverschluss Verbindungselemente.
- Wickeln Sie die Handschlaufe um das Handgelenk.
- Befestigen Sie die Handschlaufe mit dem Klettverschluss.

#### Indikationen für den Einsatz

Bietet Unterstützung für das Handgelenk für eine Reihe von Verletzungen, Erkrankungen und vor und nach Operationen, darunter:

- Arthritis.
- Verstauchungen und Zerrungen.
- Verletzungen und Erkrankungen der Weichgewebe.
- Periphere Nervenschädigungen/Erkrankungen.
- Instabilität.
- Behandlung nach einem Bruch.

Es wird empfohlen, sich von einem Arzt bezüglich der am besten geeigneten Schiene und des Trageplans beraten zu lassen.

#### Gegenanzeigen

- Nicht über offenen Wunden verwenden.
- Jede bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen einen der in der Produktzusammensetzung aufgeführten Stoffe.
- Vorsicht ist geboten bei der Verschreibung an Patienten mit Diabetes, Gefäßschwäche und Neuropathie.

#### Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- Wir empfehlen, dass die erstmalige Anpassung dieser Stütze durch einen entsprechend qualifizierten Gesundheitsexperten durchgeführt wird, der den Nutzungszeitraum bestimmen wird.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Stütze sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremem oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Stütze könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu vermeiden, sollten die Klettverschlüsse immer angezogen sein, wenn die Stütze nicht getragen oder gewaschen wird.

#### Wasch- und Pflegehinweise

- Schließen Sie sämtliche Klettverschlüsse und entfernen Sie die Metallschiene. (Siehe Diagramm A)
- Waschen Sie die Stütze von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Spülen und flach abtrocknen.
- Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
- Niemals einen Weichspüler verwenden.
- Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
- Regelmäßig überprüfen, dass die Klettverschlüsse sicher funktionieren.
- Setzen Sie vor dem erneuten Gebrauch der Stütze die Metallschiene wieder ein und achten Sie dabei darauf, dass sie richtig herum eingesetzt ist und unter der Kante/„Lippe“ der Tasche angezogen ist. (Siehe Diagramm B)

#### Lager- und Transportbedingungen

An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

#### Recycling und Entsorgung

Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

#### Ernster Zwischenfall

Melden Sie alle ernstes Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

### FRAŅÇAIS

#### Description du produit

Une orthèse pour le soutien et la stabilisation du poignet.

#### Informations d'utilisation (voir schéma)

- Lors de la préparation du montage sur la main GAUCHE/ DROITE, assurez-vous la barre palmaire est installée dans cette poche comme illustré. Placer le attelle de poignet à plat comme indiqué et préparez-vous à l'enrouler le poignet.
- Enroulez l'orthèse autour du poignet et fixez le crochet/ boucle attaches.
- Enroulez la dragonne autour du poignet.
- Fixez la dragonne à l'aide d'une fermeture auto-agrippante.

#### Indications d'utilisation

Fournit un soutien du poignet pour toute une série de blessures, d'affections et d'étapes pré et postopératoires, par exemple :

- Arthrite.
- Entorses et foulures.
- Blessures et affections des tissus mous.
- Lésions/affections des nerfs périphériques.
- Instabilité.
- Gestion post-fracture.

Il est recommandé de demander conseil à un médecin pour déterminer l'orthèse la plus appropriée et la durée de la période de port.

#### Contre-indications

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Toute allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des matériaux énumérés dans la composition du produit.
- La prudence s'impose en cas de prescription à des patients souffrant de diabète, de déficience vasculaire et de neuropathie.

#### Avertissements et précautions

- Nous recommandons que l'installation initiale de l'orthèse soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d'utilisation.
- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l'utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement de l'orthèse.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l'intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d'effets indésirables, veuillez cesser l'utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité de l'orthèse peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque l'orthèse n'est pas porté ou lorsqu'il est lavé.

#### Instructions de nettoyage et d'entretien

- Fermez toutes les sangles auto-agrippantes et retirez l'attelle métallique. (Voir diagramme A)
- Lavez l'orthèse à la main à l'eau froide avec un détergent doux.
- Rincez et séchez à plat.
- Ne pas essorer ni sécher en machine.
- Ne jamais utiliser d'assouplissant pour tissus.
- Vérifiez l'absence de toute dégradation pouvant affecter l'utilisation du dispositif.
- Vérifiez périodiquement que les fixations auto-agrippantes fonctionnent correctement.
- Avant de réutiliser l'orthèse, remplacez l'attelle métallique en place en veillant à ce qu'elle soit dans le bon sens et à ce qu'elle soit placée sous le bord/la « lèvre » de la poche. (Voir diagramme B)

#### Conditions de rangement et de transport

Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

#### Recyclage et élimination

L'emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

#### Incident grave

Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE ou du pays dans lequel vous résidez.

### ESPAÑOL

#### Descripción del producto

Una órtesis para el apoyo y la estabilización de la muñeca.

#### Información de uso (Ver diagrama)

- Cuando se prepare para colocarlo en la mano IZQUIERDA/ DERECHA, asegúrese La barra palmar se coloca en este bolsillo como se muestra. Colocar el coloco la muñequera como se muestra y prepárela para envolverla la muñeca.
- Envuelva el aparato ortopédico alrededor de la muñeca y ajuste el gancho/lazo sujetadores.
- Envuelva la correa alrededor de la muñeca.
- Sujete la correa para la muñeca con un cierre de gancho/ bucle.

#### Indicaciones para su uso

Proporciona apoyo a la muñeca para una serie de lesiones, afecciones y tratamientos pre y posoperatorios tales como:

- Artritis.
- Distorsioni e stiramenti.
- Lesiones y afecciones de los tejidos blandos.
- Lesiones/afecciones de los nervios periféricos.
- Instabilidad.
- Tratamiento posfracturas.

Se recomienda que las personas soliciten orientación a un médico respecto a la órtesis más apropiada y el programa de uso.

#### Contraindicaciones

- No utilizar sobre heridas abiertas.
- Cualquier alergia y/o hipersensibilidad conocida a cualquier material que figure en la composición del producto.
- Se debe tener precaución si se prescribe a pacientes con diabetes, deficiencia vascular y neuropatía.

#### Advertencias y precauciones

- Se recomienda que la colocación inicial de esta órtesis la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará acerca del periodo de uso.
- Antes de su uso, lea detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento de la órtesis.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente, al hacerlo se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad de la órtesis podría verse comprometida a causa de ciertos factores como objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y aro. Para evitarlo, los cierres de gancho y aro deben estar siempre cerrados cuando no se use la órtesis o cuando se lave.

#### Instrucciones de lavado y cuidados

- Cierre todas las correas de gancho y aro, y retire la férula metálica. (Ver diagrama A)
- Lave la órtesis a mano en agua fría con un detergente suave.
- Aclare y seque en plano.
- No centrifugar ni secar en secadora.
- No utilice suavizantes textiles en ningún momento.
- Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
- Revise regularmente que las correas de gancho y aro funcionen de forma segura.
- Antes de usar la órtesis de nuevo, vuelva a colocar la férula metálica asegurándose de que esté colocada de forma correcta y de que esté metida bajo el borde o «labio» del bolsillo. (Ver diagrama B)

#### Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacenar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

#### Reciclaje y eliminación

El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

#### Incidentes graves

Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que resida.

### ITALIANO

#### Descrizione del prodotto

Ortesi per il supporto e la stabilizzazione del polso.

#### Informazioni sull'utilizzo (vedi diagramma)

- Quando ci si prepara per l'adattamento alla mano SINISTRA/DESTRA, assicurarsi la barra palmare è inserita in questa tasca come mostrato. Posizionare il appiattire il tutore per il polso come mostrato e prepararlo per avvolgerlo il polso.
- Avvolgere il tutore attorno al polso e allacciare il gancio/ anello elementi di fissaggio.
- Avvolgere il cinturino da polso attorno al polso.
- Fissare il cinturino da polso utilizzando la chiusura a strappo.

#### Indicazioni per l'uso

Fornisce supporto al polso per una serie di lesioni, problematiche, nel pre e post operatorio, come ad esempio:

- Artrite.
- Distorsioni e stiramenti.
- Lesioni e problematiche dei tessuti molli.
- Lesioni/disturbi del nervo periferico.
- Instabilità.
- Gestione del periodo post-frattura.

Consigliamo agli utenti di consultare un medico per in merito alla scelta del tutore e al programma di utilizzo più appropriati.

#### Controindicazioni

- Non utilizzare su ferite aperte.
- Cualsiasi allergia e/o ipersensibilità nota a qualsiasi materiale elencato nella composizione del prodotto.
- Si consiglia estrema cautela su pazienti con diabete, insufficienza vascolare e neuropatia.

#### Avvertenze e precauzioni

- La prima volta, consigliamo di far posizionare il tutore da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l'uso del dispositivo.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il tutore funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull'area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l'integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l'uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del tutore può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il tutore non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

#### Lavaggio e cura del prodotto

- Chiudere tutte le cinghie in velcro e rimuovere la stecca di metallo. (Vedi figura A)
- Lavare il tutore a mano in acqua fredda con un detergente delicato.
- Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
- Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
- Non usare mai l'ammorbidente.
- Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l'uso.
- Verificare periodicamente che le chiusure in velcro funzionino correttamente.
- Prima di usare di nuovo il tutore, sostituire la stecca di metallo assicurandosi che sia nel verso giusto e che sia infilata sotto il bordo o "lembo" della tasca. (Vedi figura B)

#### Condizioni di conservazione e di trasporto

Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

#### Riciclaggio e smaltimento

L'imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

#### Incidenti gravi

Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE o del paese in cui si risiede.

